

EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 184: Frases hechas sobre el dinero

- *Me gustaría comprarme un avión, pero no puedo.*
- *¿Por qué?*
- *Porque están por las nubes. Los precios y los aviones.*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio...

- Descubriremos frases hechas relacionadas con el dinero.
- A continuación, vamos a mejorar nuestra gramática con un pequeño ejercicio de punto de vista. Con él practicarás el presente y como expresarte hipotéticamente.

Puedes conseguir el texto del episodio en mi sitio web:

www.unlimitedspanish.com

En el anterior episodio aprendimos algo de vocabulario relacionado con el dinero. Aquí la lista:

- Dinero en metálico o efectivo
- Monedas y billetes
- Pagar al contado
- Devolver el cambio
- Cajero automático
- Sacar dinero
- Cuenta bancaria
- Saldo
- Permitirse algo
- Dinero ahorrado
- Pedir un préstamo, pedir prestado
- Gastar, malgastar
- Invertir
- Llegar a fin de mes

Si no sabes estas palabras o no escuchaste el episodio anterior, ¡te recomiendo hacerlo!

Muy bien. Entonces, ¿Qué vamos a hacer hoy? No sé. ¿Qué te parece un café, unas galletitas y hablamos de las nuestras vidas? ¿Qué tal la semana? ¿Los hijos bien? Ay...quiero decir, ¡Qué vamos a hacer en este episodio!

Vamos a ver algunas frases hechas que tienen relación con el dinero. A diferencia del episodio anterior donde vimos simplemente vocabulario, las frases hechas son expresiones que ayudan a decir algo más allá de la literalidad de la frase. El significado no siempre es obvio. Algunas son bastante curiosas y vale la pena escucharlas. Bien, vamos a ver la primera:

Tener pasta

Esta frase es muy utilizada. Básicamente tener pasta es tener dinero. Escucha este ejemplo:

- *¿Vas a comprarte el nuevo móvil?*
- *Eh... No. Vale demasiada pasta.*
- *Bueno, si quieres te presto la pasta. Ya me la devolverás.*

Hay muchas variantes que significan lo mismo. Por ejemplo *tener plata o tener lana*.

Estar forrado

Si tienes mucho dinero, o en otras palabras, mucha pasta, es que estás forrado. En inglés sería *to be loaded*. Hay multitud de causas que explican el porqué alguien está forrado. Por ejemplo:

- Ganar la lotería. Un método rápido y sin esfuerzo. Solo necesitas un poco (o mucha) suerte.

- Heredar una fortuna de un familiar. También sin esfuerzo. Solo tienes que haber nacido en la familia correcta :)
- Ser emprendedor y triunfar. Si eres como Bill Gates, puedes llegar a estar muy forrado.
- Robar un banco. No te lo aconsejo. Aparte de ser ilegal, hay muchos riesgos.

¿Y cómo decimos cuando alguien no tiene dinero? ¿Estar desforrado? No, esto no es lo correcto. Para expresar que alguien no tiene dinero decimos:

Estar pelado

Cuando no tienes ni una moneda, ni un billete, la cuenta bancaria está a cero. Entonces, lo siento mucho, pero estás pelado. Un ejemplo:

- *Oye, vamos a comer a ese restaurante tan elegante.*
- *No, no puedo. Estoy pelado.*
- *¡Pues vaya cita! Si lo sé no vengo.*

Tenemos otras expresiones que son buenas alternativas como: **Estar sin blanca** o **estar sin un duro**.

A veces no todo es tan dramático. Vamos a ver la siguiente:

Andar corto

Andar corto no quiere decir que una persona de poca estatura está andando. Significa que, aunque no estás pelado, tienes poco dinero. Un ejemplo:

- *Papá, ¿por qué no compramos un billete de avión para ir a América?*
- *Porque andamos cortos de dinero. Va hijo, sigue nadando.*

¡Parece que este padre pretende cruzar el océano nadando para llegar a América! Les deseo buena suerte.

Rascarse el bolsillo

Literalmente se traduciría al inglés como *to scratch the pocket*. Entonces, es fácil comprender el significado. Cuando te rascas el bolsillo significa que gastas dinero en algo. Un ejemplo:

- *¿A quién le toca pagar hoy la ronda de cervezas?*
- *A ti. Hoy te toca a ti rascarte el bolsillo.*

Vamos a ver la siguiente, que está relacionada con gastar mucho:

Tirar la casa por la ventana

Me encanta esta expresión. Significa gastar todo lo necesario en algo, incluso demasiado. Por ejemplo:

- *Daniel se casa en tres meses. Van a tirar la casa por la ventana: 500 invitados, una orquesta completa, la mejor comida del mejor cocinero del mundo y Coca-Cola gratis.*

Hacer el agosto

El agosto es un mes del año. Esta curiosa frase hecha significa que alguien gana mucho dinero con algo, normalmente de forma rápida. Por ejemplo:

- *Enrique vendió su apartamento cuando los precios estaban muy altos. Hizo el agosto con esa venta.*

Lógicamente puedes usar esta frase en cualquier época del año, no solo en agosto. Vamos a ver la siguiente:

Los precios están por las nubes

Una manera diferente de decir que los precios están muy altos es decir que están por las nubes. Como te puedes imaginar, las nubes están en un lugar muy alto. Así que es fácil de entender.

Muy bien. Ahora ya somos expertos en expresiones relacionadas con el dinero. Solo nos falta el dinero :)

PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Ahora, un punto de vista. Así es como funciona. Voy a contarte la misma historia dos veces. Cada vez voy a cambiar el punto de vista gramatical. De esta forma puedes apreciar como cambia la gramática con un contexto rico e intuitivo.

Primero, en presente:

Un hombre entra en el banco más importante de la ciudad. Se acerca al mostrador y dice: “Quiero pasta”. El empleado, aterrorizado, cree que es un atraco, así que le da todos los billetes y las monedas que tiene a su disposición.

El hombre vuelve a decir: “No, no. ¡Quiero pasta de verdad!”. Así que el empleado, aún más aterrorizado, cree que el hombre quiere todo el dinero del banco. El director abre la caja fuerte y le da todo el dinero en grandes sacos.

El hombre, desesperado, exclama: “¡Pero lo que quiero es comer! ¡Quiero comer un plato de pasta!”. Después de un silencio de varios segundos, todos los empleados empiezan a reír sin parar. El pobre hombre se equivocó de dirección y pensaba que era un restaurante italiano.

Ahora imagínate que es una situación hipotética. Es decir, que no ha pasado pero que podría pasar. Es como pensar en un guion de película provisional.

Un hombre entraría en el banco más importante de la ciudad. Se acercaría al mostrador y diría: “Quiero pasta”. El empleado, asustado, creería que el hombre estaría robando el banco, así que le daría todo el efectivo que tendría a su disposición.

El hombre volvería a decir: “No, no. ¡Quiero pasta de verdad!”. Así que el empleado, aún más asustado, creería que el hombre querría todo el dinero del banco. El director abriría la caja fuerte y le daría todo el dinero en enormes sacos.

El hombre, desesperado, exclamaría: “¡Pero lo que quiero es comer! ¡Quiero comer un plato de pasta!”. Después de un silencio de varios segundos, todos los empleados empezaría a reír sin pausa. El pobre hombre se habría equivocado de dirección y pensaría que sería un restaurante italiano.

¡Vaya historia! Bueno, ya sé que le he puesto un poco de imaginación, creatividad y exageración, pero... Seguro que recordarás qué quiere decir “tener pasta”.

Esta y otras técnicas las puedes encontrar en mis exclusivos programas para hablar más fluidamente en:

www.unlimitedspanish.com

Forma ahora parte de la comunidad de Unlimited Spanish de estudiantes. Repito donde puedes conseguir uno de mis cursos:

www.unlimitedspanish.com

sección Productos

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! ¡Nos vemos la semana que viene!



Oscar Pellus

unlimitedspanish.com